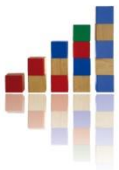





AENOR and Spanish UDC updates

Ana López (AENOR)
Pascual Jiménez (BNE)



Índex

- ¿What is AENOR?
- UDC in Spain
- AENOR and the  UDC
CONSORTIUM
- Collaboration with Spanish Library BNE
- Updates and new products
- UDC online in Spanish: objectives and phases of the project



1. What is AENOR?

As standardisation body

- ✓ The Spanish Association for Standardisation and Certification is a private non-profit organisation that was founded in 1986.
- ✓ Multi-sectoral activities
- ✓ Member of international (ISO/IEC);
European (CEN/CENELEC/ETSI);
American (COPANT).....
.....Standardization organizations



What is AENOR? (I)

As standardisation body

- ✓ Over **30.000** UNE standards in cataloguing
- ✓ **133** Technical committees
- ✓ **1.000-1.500** standards/year
- ✓ UDC is the **UNE 50001:2015**

norma española		UNE 50001
		Junio 2015
TÍTULO	<p>CDU</p> <p>Clasificación Decimal Universal</p> <p>Volumen 1: Tablas sistemáticas (0/5)</p> <p><small>UDC: Universal Decimal Classification. Volume 1 Systematic tables (0/5). CDU: Classification Decimale Universelle. Volume 1: Tables systématiques (0/5).</small></p>	
CORRESPONDENCIA		
OBSERVACIONES	Esta norma anula y sustituye a las Normas UNE 50001:2000, UNE 50001:2002 Erratum y UNE 50001/1M:2004.	
ANTECEDENTES	Esta norma ha sido elaborada por el comité técnico AEN/CTN 50 Documentación cuya Secretaría desempeña FESABID.	
<p>Editada e impresa por AENOR. ISBN: 978-84-8143-822-2 Depósito legal: M-20775-2015</p> <p>© AENOR, 2015 Reproducción prohibida</p>		<p style="text-align: center;">LAS OBSERVACIONES A ESTE DOCUMENTO HAN DE DIRIGIRSE A:</p> <p style="text-align: center;">AENOR Asociación Española de Normalización y Certificación</p> <p>Génova, 6 28004 MADRID-España</p> <p>info@aenor.es www.aenor.es</p> <p>Tel.: 902 102 301 Fax: 913 104 032</p> <p>Volumen 1 586 páginas</p>



2. UDC in Spain **Some figures**

- 1939** Compulsory use in public libraries
- 1953** First edition as Spanish standard made by IRATRA
- 1986** AENOR is responsible for UDC as new standardisation body.
- 1991** Foundation of UDC Consortium
- 1995** First digital version in Spanish on floppy disk
- 2000** Edition of UDC on CD-ROM (hypertext)
- 2015** CDU Online



UDC as Spanish Standard

- ✓ AENOR has been involved in production of seven editions from 1986
- ✓ UDC is included in the scope of National Technical Committee 50 “Documentation”

Mirror committee of ISO/TC 46 and ISO /TC 171

Published over 60 standards about:

- **Record management** and applications (UNE-ISO 30300 and UNE-ISO/TR 15489)
- International **library statistics** (UNE ISO 2789)
- Library **performance indicators** (UNE 50137)



3. AENOR and UDCC

- ❑ Member of the Consortium from 1991
- ❑ AENOR holds exclusive rights to publishing UDC editions in Spanish
- ❑ Several individual attempts to develop UDC online application in Spanish: expensive and lack of expertise.

2010: Change in the UDCC strategy

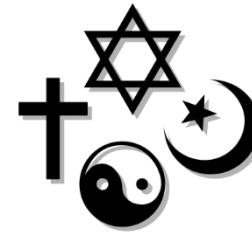
- More technological support for editors
- Management tool
- Development of an online multilingual platform



4. Collaboration with



- Revision of auxiliaries of places: provinces, regional governments
- Extension of classes: 004, 008, 316, 504
- Revision of Table 2 Religion (version 2004)



2015/2016

- ❑ Signing of **agreement as a general framework** for collaboration
 - Particular agreements for:
 - New printed edition
 - Abridged printed editions (2016)
 - UDC Online and link with [BNE Subject Headings](#)



5. Updates and new products

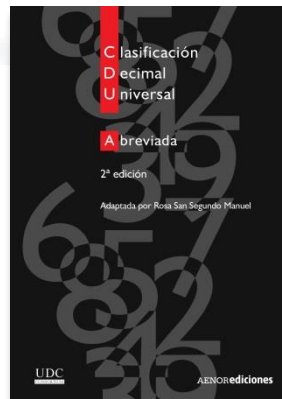


Aimed at professionals

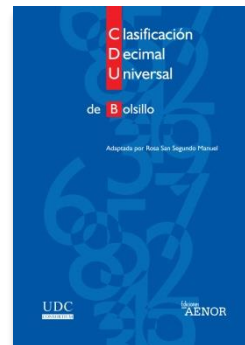
- A new updated complete edition
- Contains over 70.000 classes
- Includes changes from the latest UDC Master Reference File (MRF11).
- Seventh edition published by AENOR



ABRIDGED EDITIONS



For teaching purposes



Small libraries

**GUIDE TO
UDC USE**



**User manual
and textbook**

International UDC Seminar 2015 (29-30 October, Lisbon)

más empresas más competentes



6. UDC Online: objectives and milestones



Español CDU Online

Usuario

Contraseña

Acceso

La CDU Online en español está actualmente en desarrollo. Fecha prevista de lanzamiento: noviembre 2015.

Prueba gratuita

Suscríbese

La CDU Online es la versión actualizada y completa del sistema de Clasificación Decimal Universal (CDU). Contiene 70.000 entradas, con más de 11.000 registros de datos históricos de la CDU (números cancelados). Este nuevo soporte cuenta con una serie de utilidades que sirven para facilitar la búsqueda, la navegación, el análisis, la validación, la presentación y la construcción de los números de la CDU. La CDU en línea está siempre actualizada y puesta al día con la última versión oficial del Archivo Maestro de Referencias de la CDU (MRF). Este es un servicio de suscripción mantenido y gestionado por AENOR y el Consorcio de la CDU.



MAIN OBJECTIVES:

- Meeting the needs of Spanish Libraries interested in up-to-date version of MRF
- Overcoming commercial barriers with South-American Libraries (handling costs)
- Supporting the dissemination and use of UDC in Central and South America.



UDC Online: Project milestones

- ✓ Develop a database with the Spanish terms (2000 and 2004 editions)
- ✓ Alignment with last version of last MRF

Field	English	Spanish
Caption	70626	57759
Including	10436	2318
Scope Note	1371	311
Application Note	1391	334
Examples	6942	2072

- ✓ Translation and checking the content (agreement with BNE)
- ✓ Translation of the interface (AENOR)



UDC Online: Stages of the project

- ✓ **Technical support** : back office tool for management and translation of terms. **UDC MRF Translator**
- ✓ **Useful services**: hosting, individual publication and export data in different formats

Universal Decimal Classification

MRF translator

STATISTICS EXPORTS ACTIVITY COMMENTS LOGOUT

Source Language **English [en]** Target Language **Spanish [es]**

Notation Search **ADVANCED**

Caption Search

Browse 5 | 502/504 | 51 | 52 | 53 | 54 | 55 | 56 | 57 | 58 |

Show unfinished only Show MRF2011 changes

- 502/504 Ciencias del medio ambiente. Conservación de los recursos naturales.
- 502 El medio ambiente y su protección
- 502.1 El medio ambiente y la sociedad. Conservación y protección en general
- 502.11 Interacción, interdependencia del medio ambiente y la sociedad. Beneficios
- 502.12 Conciencia medioambiental. Punto de vista "verde". Temas "verdes". Lo
- 502.13 Medidas y gestión de la conservación.
- 502.131 Desarrollo
- 502.131.1 Desarrollo sostenible
- 502.132 Mejora
- 502.14 Medidas legislativas, administrativas y sociales sobre la conservación
- 502.15 Medio ambiente en relación con la planificación y el desarrollo
- 502.17 Protección del medio ambiente en general
- 502.171 Protección, uso racional y renovación de los recursos naturales
- 502.172 Protección de las especies en peligro de extinción
- 502.173 Control de uso, prevención de residuos, racionalización de recursos
- 502.174 Medidas de restauración, salvamento, rescate. Tecnología de reducción de

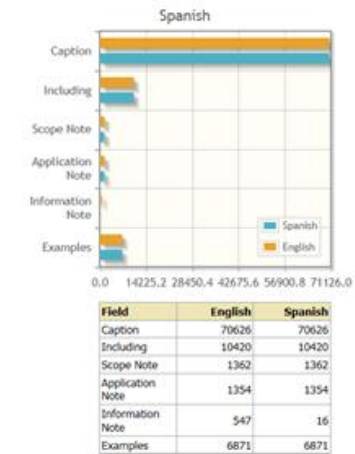
SEARCH 502 Search Edit

CAPTION The environment and its protection

El medio ambiente y su protección

Translator's Notes

Comments to Editor



- ✓ **Signature of an agreement UDCC / AENOR**



Thank you for your attention!

Pascual Jiménez
Head of Classification Service
Biblioteca Nacional de España
pascual.jlmenez@bne.es

Ana López
Head of Technical Assistance Service
(AENOR)
alopez@aenor.es

